

Revista  
Portuguesa  
de  
Musicologia

ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA DE CIÊNCIAS MÚSICAS  
LISBOA

*zéfiro*  


Esta obra não pode ser reproduzida ou transmitida por qualquer processo à excepção de excertos para divulgação. Reservados todos os direitos, de acordo com a legislação em vigor.

*Publicação patrocinada por*



*Correspondência*

a/c Prof. Dr. MANUEL CARLOS DE BRITO  
Dep. de Ciências Musicais - F. C. S. H.  
Universidade Nova de Lisboa  
Av. de Berna, 26-C – 1069-061 Lisboa  
Tel. (351) 21 793 35 19 • Fax (351) 21 797 77 59  
E-mail: mcdebrito@sapo.pt | www.apcm.fcsh.unl.pt

*Pede-se permuta – We ask for exchange – On demande l'échange  
Man bittet um Austausch – Si chiede scambio – Solicitamos intercambio*

*Título*

**Revista Portuguesa de Musicologia – Nºs 14-15 – 2004-2005**

*Conselho de Redacção*

**Manuel Carlos de Brito** (*director*)  
**Teresa Cascudo** (*directora-adjunta*)  
**João Soeiro de Carvalho** (*director-adjunto*)

*Revisão, Composição e Montagem*

**Rui Magno Pinto & Luís Miguel Santos**

*Editores*

**Alexandre Gabriel & Sofia Vaz Ribeiro**

**Data de Edição:** Fevereiro de 2010 | **ISBN:** 978-989-677-013-6 | **ISSN:** 0871-9705  
**Depósito Legal:** 306 191/10 | **Impressão:** Digital XXI, Lda.

© 2010, Associação Portuguesa de Ciências Musicais & Zéfiro



**Zéfiro**

Edições e Actividades Culturais, Unipessoal Lda.

Apartado 21 – 2711-953 Sintra – Portugal  
Tel.: (+351) 914 848 900 – Email: zefiro@zefiro.pt

**www.zefiro.pt**

# Revista Portuguesa de Musicologia



n<sup>OS</sup> 14-15 • Lisboa • 2004-2005

**Editorial** 5

## **Artigos**

KATHLEEN E. NELSON	Semitone Indication in a Twelfth-Century Source of Aquitanian Notation in Zamora	7
GIL MIRANDA	Notícia descritiva de quatro fólhos musicais medievos da Biblioteca Municipal de Elvas - Publia Hortensia	25
MICHEL HUGLO & MANUEL PEDRO FERREIRA	O processional português de Chicago	55
BERNADETTE NELSON	The Leiria Fragments: Vestiges of Fifteenth-Century Northern Polyphony in Portugal	79
HARVEY L. SHARRER	A Late Fifteenth-century Portuguese Plainchant Treatise	101
MANUEL PEDRO FERREIRA ET AL. (SEMINÁRIO DE INVESTIGAÇÃO)	Mateus de Aranda: o <i>Tratado de câto llano</i> (1533) – Notas de leitura	131

OWEN REES	Manuel Leitão de Avilez in Andalusia	187
MANUEL PEDRO FERREIRA ET AL.	Lista de edições de carácter musicológico (livros e partituras) publicadas em Portugal entre 2002 e 2007	209
MANUEL PEDRO FERREIRA	Notícia de alguns livros sobre música antiga publicados em França e em Espanha	215
<b>Recensões bibliográficas</b>		
DAVID CRANMER	Malcolm Boyd & Juan José Carreras, <i>Music in Spain during the Eighteenth Century</i>	219
MANUEL PEDRO FERREIRA	Luís Henrique, <i>Acústica Musical</i>	222
RUI M. PINTO & LUÍS M. SANTOS	João Pedro d'Alvarenga, <i>Estudos de musicologia</i>	226
MANUEL PEDRO FERREIRA & JOSÉ SACRAMENTO	Vários, <i>Compositores do Porto do século XX</i>	230
JEAN-PAUL OLIVE	Paula Gomes Ribeiro, <i>Le drame lyrique au début du vingtième siècle</i>	235
JÚLIA-MIGUEL BERNARDES	Aurelio Tello, <i>Cancionero Musical de Gaspar Fernandes</i>	237
ADRIANA LATINO	Luís Cabral, <i>A Capela Musical da Sé do Porto</i>	241
J. P. D' ALVARENGA	Manuel Pedro Ferreira, <i>Cantus coronatus</i>	243
<b>Resumos • Abstracts</b>		
<b>Colaboradores • Contributors</b>		
		249
		253

## Editorial

Tal como já sucedeu anteriormente, o presente número da Revista Portuguesa de Musicologia é dedicado a um tema ou área de investigação, tendo contado, para esse fim, com um editor convidado. Achou-se por bem, neste caso, dar espaço à música da Idade Média e do Renascimento.

Os artigos encomendados e aqui coligidos são assinados por autores oriundos não só de Portugal, como de França, Inglaterra, Estados- Unidos da América e Austrália, incluindo nomes consagrados como Michel Huglo, mas também jovens licenciandos em Ciências Musicais. Começando-se com a notação musical no século XII, os temas vão progredindo cronologicamente, até que se acaba já depois de 1600, com a obra de um importante compositor português activo em Espanha. Dá-se especial importância à indagação de fontes de música manuscritas (fragmentos de Zamora, Elvas e Leiria, processional português de Chicago) mas também à antiga teoria musical (Anónimo de Évora, Mateus de Aranda). De sublinhar a importância da identificação e publicação de uma fonte de polifonia e de uma fonte teórica inéditas, ambas do século XV. Após os artigos, encontra-se uma secção de notícias e resenhas a que se quis dar especial desenvolvimento, de modo a incentivar a circulação de informações bibliográficas e a reflexão sobre a disciplina.

Por último, deve referir-se o excepcional atraso da publicação deste número, que se deveu a uma conjugação de factores adversos; entre estes, destaca-se a falta de recursos financeiros da APCM, que só uma subvenção pontual do Ministério da Cultura permitiu superar. Esperamos que nos próximos meses sejam encontradas soluções organizativas e financeiras que forneçam uma base de sustentação estável para a Revista Portuguesa de Musicologia, cuja continuidade e regularidade de publicação se nos afiguram fundamentais para a vitalidade e visibilidade das Ciências Musicais em Portugal.

Manuel Carlos de Brito  
(Director da RPM)

Manuel Pedro Ferreira  
(Editor convidado)

## Normas para apresentação de originais

1. Os textos propostos para publicação deverão ser escritos de preferência em língua portuguesa, admitindo-se também originais em castelhano, inglês, francês e italiano.
2. Os artigos não deverão, em princípio, exceder 30 páginas e serão acompanhados de um resumo, na língua original e em inglês, com a extensão máxima de 150 palavras. Outros textos, tais como resenhas, notícias, notas e comentários, não deverão exceder 3 páginas.
3. As citações bibliográficas deverão adoptar o estilo utilizado no presente número da Revista.
4. O autor enviará três cópias do original, dactiloscrito a duplo espaço, com margens mínimas de 25 mm, em papel A4 (210x297 mm).
5. As notas de pé de página, tabelas e legendas para ilustrações devem ser apresentadas em folhas separadas, também dactiloscritas a duplo espaço.
6. O autor fornecerá diapositivos, provas fotográficas ou imagens TIF (300 dpi) das ilustrações para reprodução monocromática.
7. Os exemplos musicais serão apresentados cada um em sua folha, com os respectivos textos e legendas exactamente como devem figurar no artigo impresso.
8. A localização dos exemplos, ilustrações e tabelas deve ser inequivocamente assinalada no texto dactiloscrito.
9. O material é apresentado condicionalmente ao Conselho de Redacção, que o submete anonimamente a parecer de um especialista.
10. Os autores de material aceite para publicação deverão apresentar o texto final, o respectivo resumo no caso dos artigos e uma nota biográfica (máx. 100 palavras) em CD-Rom, preferencialmente no programa Word, para Windows ou para Macintosh. Os exemplos musicais serão aceites apenas se manuscritos ou transcritos em ficheiros Finale ou Sibelius.

## Guidelines for contributors

1. Texts submitted for publication should preferably be written in Portuguese, but Spanish, English, French and Italian texts are also acceptable.
2. Articles should not exceed 30 pages and must be accompanied by an abstract in the original language and in English (150 words maximum). Other texts, such as reviews, news, notes and comments, should not exceed three pages.
3. Bibliographical quotations should adopt the style used in the present issue of the Revista.
4. Authors should submit three copies of the original typescript, double-spaced with margins of at least 25 millimetres on A4 paper (210x297 millimetres).
5. Footnotes, tables and captions for illustrations should be typed, double-spaced, on separate sheets.
6. The author should supply slides, glossy positive photographs or TIF images (300 dpi) for monochrome reproduction of the illustrations.
7. Each musical example should be presented on a separate sheet, with its text and caption exactly as it should appear in the printed article.
8. The location of all musical examples, illustrations and tables should be clearly indicated in the typescript.
9. All materials are submitted conditionally to the Editorial Board, who shall present it anonymously for consideration by a specialist reader.
10. Authors of accepted materials should present their final texts, the article abstracts, and a biographical outline (100 words maximum) on a CD-Rom, preferably using Word for Windows or for Mac. Musical examples will only be accepted in handwritten files or in Finale/Sibelius files.